



REPUBLIC OF SLOVENIA  
**MINISTRY OF DEFENCE**

LOGISTICS DIRECTORATE

Vojkova cesta 59, 1000 Ljubljana

T: + 386 1 471 25 46  
F: + 386 1 471 24 23  
E: glavna.pisarna@mors.si  
www.mors.si

## UNOFFICIAL TRANSLATION

Number:

Date:

Pursuant to Article 52 and in connection to Article 77 and 78 of the Physical Assets of the State and Local Government Act (Official Gazette of the RS, No. 11/18 and No. 79/18) and Decision of Defence Minister No. 478-101/2019-3 dated 13<sup>th</sup> May 2019, the Republic of Slovenia, Ministry of Defence, Vojkova cesta 55, 1000 Ljubljana issues

### **Intention to sell modified F2000 S automatic rifles with belonging magazines under a direct contract procedure**

#### **1 Name and seat of the property manager**

Republic of Slovenia, Ministry of Defence (MOD), Vojkova cesta 55, 1000 Ljubljana.

This sales procedure is conducted pursuant to Article 52 and in connection to Article 77 and 78 of the Physical Assets of the State and Local Government Act (Official Gazette of the RS, No. 11/18 and No. 79/18 - ZSPDSLS-1) as the negotiations with interested buyers for the conclusion of direct contract phase. Therefore the organizer invites interested buyers to submit tender offer.

#### **2 Object of sale**

3 pcs modified 5,56 mm, F2000 S, FN Herstal automatic rifles (modified for the use of Simunition FX practice ammunition) and 30 pcs magazines for F2000 S automatic rifle.

Minimum required offered price for entire quantity is 300.00 EUR.

Tenderers can offer to buy all items only.

#### **3 Terms of sale:**

- The objects of sale will be sold on an "as is" basis; hence any complaints filed after the conclusion of the contract shall not be taken into account.
- The Buyer can only be a company producer and MOD Slovenia supplier of the 5.56 mm calibre practice ammunition for the use of which automatic rifles, object of this sale, have been modified for;
- The buyer must conform to legal requirements of its country in regards to traffic and/or production of military weapons and equipment.
- It is only possible to purchase all the objects of the sale together.

## UNOFFICIAL TRANSLATION

- The criterion for the selection of the most favorable tender is the highest offered price.
- Seller will perform additional negotiations should he receive more equal bids.
- Objects of the sale which are the object of the contract shall be transferred into the ownership of the buyer after all necessary licences (selected tenderer will have to obtain necessary license for export, import and transfer of the object of this sale) and EUC (End User Certificate) are obtained – as stated below, after the full payment of the purchase price and into the buyer's possession following the handover.
  - Goods that are being sold are subject to the provisions of the Decree on authorisations for the production of and trade in military weapons and equipment and on prior authorisation for the import, export, transit and transfer of defence-related products (Official Gazette of the RS, Nos. 59/11, 88/11, 74/12, 46/13, 29/14, 37/15, 62/16, 30/17 and 14/18). Should the goods be bought in order to be used or sold outside the territory of the Republic of Slovenia, the selected tenderer must obtain:
    - The relevant import or other suitable permit issued by the importing country.
    - EUC and other necessary permits.The above documents must be submitted for seller/buyer to apply for the export permit or the permit for defence-related transfer.
- The buyer must accept objects of the sale by signing the handover protocol. However, this cannot be done before all the necessary permits are obtained and the purchase price is paid in total.
- Expenses for transfer of ownership and any other expenses arising from the sale shall be covered by the buyer. The buyer shall also cover the transportation of objects of the sale and logistic costs (Incoterms 2010, EXW).
- Only those tenders that meet the requisite conditions shall be taken into consideration.

All elements of the tender offer in these negotiations, including purchase price, are binding.

Written tenders must include:

- Information on the tenderer including the price offered for the object of the sale/purchase and the statement that the tenderer accepts all tender specifications (filled, signed and stamped form Annex 1 or separate document with requested data).
- The state/country of the end user of the objects of the sale he is bidding for.
- Authorisation for military weapons and or equipment trade issued by the competent state authority in the bidder's country of origin for the weapons and or equipment corresponding to this tender.

Interested tenderers must submit the tender in the Slovenian or the English language.

#### **4 Method and term of purchase price payment**

The buyer shall pay the purchase price against the invoice issued by the seller within 30 days at the latest after the invoice is issued by the seller. Pursuant to subparagraph 5 of Article 5 of the Value Added Tax Act (Official gazette of the Republic of Slovenia, nos. 13/11 – UPB, 18/11, 78/11, 38/12, 83/12, 86/14 and 90/15), VAT shall not be charged, therefore, it will not be paid by the buyer. The payment of the full purchase price within the period laid down for payment is an essential element of the sales contract.

#### **5 Deadline for the submission of the tender**

Written tenders delivered to the address Ministrstvo za obrambo (Ministry of Defence), Vojkova cesta 55, 1000 Ljubljana, Slovenia by **12.00 hrs on 23 September 2019** or by e-mail to the address: [gp@mors.si](mailto:gp@mors.si) with subject written: »ponudba v zadevi 478-101/2019« will be taken into consideration. The Ministry's main administration office, where the bids can be submitted in person, is open Monday through Friday from 09:00 to 13:00. Bids not submitted by the deadline will be returned to the bidder unopened.

UNOFFICIAL TRANSLATION

The front side of the envelope must display the following:  
PONUDBA ZA ODKUP AP,  
ŠT. ZADEVE: 478-101/2019  
»NE ODPIRAJ – PONUDBA«

The back side of the envelope must display the tenderer's name and address.

Opening of tenders will not be public.

Tenderers will receive notification of the results of this tender at their e-mail address no later than 14 days after the conclusion of tender submissions.

## **6 Tender validity period**

Tenderers are bound by the submitted tender at least 60 days from the tender submission deadline.

## **7 Termination of the procedure**

The seller may stop, with no liability, the sales procedure before the conclusion of the legal transaction.

## **8 Relevant information**

For any information related to this tender procedure or to view items of the sale, please refer to Mr. Aleksander Kuntarič e-mail: [aleksander.kuntaric@mors.si](mailto:aleksander.kuntaric@mors.si), tel.: 00 386 1 471 2548, sellers' point of contact.

Željko Kralj, MSc  
Secretary  
Director General

Sent to:

- To be published on the MoD website (Portal GOV.SI).

Annex:

- Form with information on the tenderer (Annex 1).

UNOFFICIAL TRANSLATION

Annex 1 INFORMATION ON THE TENDERER and the TENDER

Personal information will be used solely for the needs of this tender procedure and will be archived after use as per relevant legislation pertaining documentary material business.

- 1 TENDERER (title of the legal person,  
name and surname of the natural person) \_\_\_\_\_
- 2 ADDRESS OF TENDERER \_\_\_\_\_
- 3 POINT OF CONTACT (for legal persons) \_\_\_\_\_
- 4 TELEPHONE \_\_\_\_\_
- 5 E-MAIL ADDRESS \_\_\_\_\_
- 6 REGISTRATION NUMBER OR PERSONAL  
IDENTIFICATION NUMBER \_\_\_\_\_
- 7 TAX ID NUMBER OR VAT ID NUMBER \_\_\_\_\_
- 8 CURRENT ACCOUNT NUMBER,  
BANK NAME AND ADDRESS \_\_\_\_\_
- 9 PERSON RESPONSIBLE FOR  
THE SIGNING OF THE CONTRACT (for legal persons) \_\_\_\_\_

offers the seller, the Republic of Slovenia, Ministry of Defence, in accordance with the tender specifications, to purchase \_\_\_\_\_, for a tender price of \_\_\_\_\_ EUR, without the VAT (in words:.....).

I declare to comply with all tender specifications of the seller.

Tenderer:

Place and date:

Stamp and signature: